

Trung Tâm Tr? Giúp H?i Ph?c Sau Th?m H?a M? C?a Ho?t ??ng t?i Thành Ph? Sunrise

Release Date: Tháng 10 8, 2017

ORLANDO, Fla. – M?t Trung Tâm Tr? Giúp H?i Ph?c Sau Th?m H?a (Disaster Recovery Center, hay DRC) s? m? c?a ho?t ??ng vào th? Hai, ngày 9 tháng 10, t?i thành ph? Sunrise ?? giúp ?? nh?ng n?n nhân sau th?m h?a t?i ti?u bang Florida. Trung tâm DRC này s? m? c?a ho?t ??ng t? 8 gi? sáng cho ??n 8 gi? t?i, b?y ngày m?t tu?n cho ??n khi có thông báo ti?p theo.

Nh?ng Trung Tâm Tr? Giúp H?i Ph?c Sau Th?m H?a cung c?p h? tr? tr?c ti?p cho nh?ng cá nhân và ch? doanh nghi?p nh?. Các chuyên gia tr? giúp h?i ph?c sau th?m h?a t? C? quan Qu?n lý Tình tr?ng Kh?n c?p Liên bang (Federal Emergency Management Agency, hay FEMA), C? quan Qu?n lý Doanh nghi?p nh? t?i Hoa K? (U.S. Small Business Administration, hay SBA), và ti?u bang, hi?n s?n sàng cung c?p tr? giúp cho b?t k? cá nhân nào trong vi?c ?i?n ??n ho?c c?p nh?t tình tr?ng c?a h?. Các t? ch?c tình nguy?n hi?n ?ang có s?n và cung c?p nhi?u d?ch v? ?? giúp nh?ng n?n nhân trong quá trình ph?c h?i.

Quý v? có th? liên h? Trung tâm DRC t?i ??a ?i?m sau:

Thành ph? Sunrise

(Qu?n h?t Broward)

Atrium West (h??ng Tây)

7771 W. Oakland Park Blvd.

Sunrise, FL 33351

Gi? làm vi?c: T? 8 gi? sáng cho ??n 8 gi? t?i, b?y ngày m?t tu?n cho ??n khi có thông báo ti?p theo

Khi có nhi?u trung tâm m? c?a ho?t ??ng h?n, nh?ng n?n nhân có th? tìm m?t n?i g?n h? b?ng cách truy c?p trang m?ng <https://www.fema.gov/disaster-recovery-centers>, ho?c g?i vào ??ng Dây H? Tr? (Helpline) c?a C? Quan FEMA theo s? 800-621-3362, (TTY) 800-462-7585. Nh?ng s? ?i?n tho?i c?a ??ng dây h? tr?



FEMA

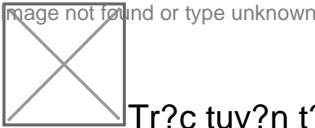
Page 1 of 4

này ho? t ??ng t? **7 gi? sáng ??n 11 gi? t?i, b?y ngày m?t tu?n**. Thông tin v? Trung tâm DRC c?ng ?ang hi?n có s?n trên [?ng d?ng Di ??ng c?a C? quan FEMA](#).

Quá trình ??ng ký là b??c ??u tiên trong ti?n trình ph?c h?i và yêu c?u các thông tin nh? chính sách b?o hi?m và thông tin ngân hàng ?? có th? chuy?n ti?n ??n tr?c ti?p Nh?ng n?n nhân ???c khuy?n khích ??ng ký tr??c khi ??n th?m m?t DRC.

C? quan Qu?n lý Doanh nghi?p nh? t?i Hoa K? cung c?p các gói cho vay t? liên bang dành kh?c ph?c h?u qu? thiên tai v?i lãi su?t th?p cho các ch? nhà, ng??i thuê nhà và các c? s? kinh doanh ? m?i quy mô. C? quan SBA là m?t ngu?n l?c tài chính chính y?u c?a chính quy?n liên bang ph?c v? cho các công ?o?n tái xây d?ng dài h?n cho các tài s?n b? thi?t h?i do thiên tai.

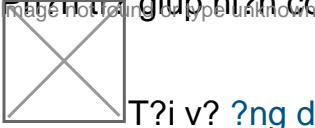
N?u quý v? s? d?ng ?i?n tho?i và/ho?c có th? truy c?p internet, quý v? có th? ??ng ký b?ng m?t trong nh?ng cách sau:



- Tr?c tuy?n t?i ??a ch? DisasterAssistance.gov.

- G?i ??n ???ng dây H? tr? c?a C? quan FEMA theo s? **800-621-3362** (âm tho?i), 711 và D?ch v? Chuy?n ti?p Video (VRS) N?u quý v? b? khi?m thính, khó nghe, ho?c b? khuy?t t?t v? phát âm và s? d?ng ?i?n tho?i TTY, hãy g?i 800-462-7585. Thông tin v? quá trình ??ng ký có s?n trong ??nh d?ng Ngôn ng? Ch? d?u Hoa K? (ASL) t?i trang m?ng: [fema.gov/media library/assets/videos/111546](https://fema.gov/media-library/assets/videos/111546).

- Ph?n tr? giúp hi?n có s?n ? h?u h?t các ngôn ng?.**



- T?i v? [?ng d?ng Di ??ng c?a C? quan FEMA](#) và ??ng ký.

Quý v? có th? có nh?ng nhu c?u khác khi ??n th?m m?t Trung tâm DRC:

- N?u quý v? b? khuy?t t?t và yêu c?u h? tr? ?i?u ch?nh h?p lý, vui lòng g?p m?t Qu?n lý viên c?a Trung tâm DRC khi quý v? ??n trung tâm này.
- D?ch v? d?ch thu?t ???c cung c?p qua D?ch V? Phiên D?ch Qua ?i?n Tho?i (Telephonic Interpretation Services) v?i 200 ngôn ng? ???c h? tr?.



FEMA

Các nhóm Tr? Giúp Các N?n Nhân Sau Th?m H?a (Disaster Survivor Assistance, hay DSA) ?ang m? r?ng ho?t ??ng t?i các khu v?c b? ?nh h??ng và có th? giúp ??ng ký cho các n?n nhân ?? h? ???c tr? giúp b?i C? quan FEMA, n?u c?n thi?t. D?ch V? Phiên D?ch Qua ?i?n Tho?i c?ng hi?n có s?n trong nhi?u lo?i ngôn ng? khác nhau ?? h? tr? cho các n?n nhân v?i các nhu c?u v? ngôn ng?. Khi ng??i dân c?n ???c h? tr? thêm, các ??i nhóm có th? gi?i thi?u h? ??n m?t Trung tâm DRC.

N?u quý v? ?ã ??ng ký, quý v? không c?n ph?i ??n th?m m?t DRC nh?ng quý v? v?n có th? mu?n nói chuy?n v?i m?t Chuyên gia H? tr? Ph?c h?i (Recovery Specialist) ?? c?p nh?t tình tr?ng c?a quý v? ho?c tìm tr? giúp t? các t? ch?c khác.

Các kho?n tr? c?p c?a C? quan FEMA không ph?i hoàn tr?. Ph?n tr? c?p c?a C? quan FEMA là không áp d?ng tính thu? và s? không ?nh h??ng ??n tình tr?ng h?i ?? ?i?u ki?n nh?n Tr? C?p An Sinh Xã H?i, tr? c?p Medicaid hay các phúc l?i liên bang khác.

Nh?ng n?n nhân nên ??ng ký ngay c? khi h? có b?o hi?m. C? quan FEMA không th? trùng l?p các kho?n thanh toán b?o hi?m, nh?ng nh?ng ???ng ??n có b?o hi?m ???c b?o hi?m d??i m?c có th? nh?n ???c tr? giúp sau khi các yêu c?u b?o hi?m c?a h? ?ã ???c gi?i quy?t.

?? bi?t thêm thông tin v? quá trình ph?c h?i, hãy truy c?p trang m?ng www.FEMA.gov/IrmaFL, ho?c d?i theo (follow) chúng tôi v?i t? khóa [@FEMARegion4](#) trên m?ng xã h?i [Twitter](#) và trên [Trang Facebook c?a C? quan FEMA](#).

Hurricane Irma survivors at the Bartow DRC.

###

S? m?nh c?a FEMA là h? tr? các công dân c?a chúng ta và nh?ng ng??i ?áp ?ng ??u tiên ?? ??m b?o r?ng là m?t qu?c gia, chúng ta cùng nhau làm vi?c, xây d?ng, duy trì và phát tri?n n?ng l?c c?a chúng ta ??n chu?n b? cho, b?o v? ch?ng l?i, ph?n ?ng l?i, ph?c h?i và xoa d?u các m?i nguy hi?m.

Tr? giúp kh?c ph?c thiên tai ???c cung c?p không phân bi?t ch?ng t?c, màu da, tôn giáo, qu?c t?ch, gi?i tính, tu?i tác, tình tr?ng khuy?t t?t, thông th?o Anh ng?



FEMA

Page 3 of 4

học tình trạng tài chính. Nếu quý vị học một người nào mà quý vị biết đã bị phân biệt đối xử gì sự kiện thoả mãn phí của FEMA thì 800-621-FEMA (3362). Nếu dùng TTY gọi 800-462-7585.

Trợ giúp nhà tạm thời của FEMA và các khoản trợ cấp dành cho chi phí vận chuyển công cộng, chi phí y tế và nha khoa, chi phí mai táng và chôn cất không đòi hỏi các cá nhân phải xin khoản vay SBA. Tuy nhiên, những người nhận vay SBA phải nộp chứng cho nhân viên xét duyệt cho vay SBA để được nhận trợ giúp chi trả cho các chi phí sửa chữa nhà cửa, sửa chữa hoặc thay thế xe cộ hay các chi phí vận dụng nhà hay lưu kho.



FEMA

Page 4 of 4